



# JOURNAL D'OUCHY

Fondé en 1931

Feuille des avis officiels de la Commune libre et indépendante et de la Confrérie des Pirates d'Ouchy, des sociétés: de développement et des Intérêts d'Ouchy, de développement du Sud-ouest, Association Sous-Gare, Unions nautiques Ouchy et Vidy, Société vaudoise de Navigation (NANA). Distribué gratuitement dans les boîtes aux lettres du bas de la ville, neuf parutions par an • Editeur-responsable et administration: REGIPUB SA, 1020 Renens 1



## 1er Août à Ouchy

### 4 jours de fête



Cérémonie officielle de la Ville de Lausanne



Cortège

Feu d'artifice



Drapeaux des cantons

**Programme complet en page 3**

Photos Isabelle JEANMAIRE

**Le Chocolatier**

*Service traiteur  
ou petite douceur  
votre confiseur*

Place de la Navigation 2  
1006 Lausanne Ouchy  
Tél. 021 636 42 04 • Fax 021 636 42 05

**Marmier**  
SARL CARROSSIER  
VOTRE CARROSSIER

Tél. 021 616 47 04  
Rue du Crêt 3

**Une affaire de confiance  
par des professionnels**

**Voiture de remplacement**

**RESTO BUVETTE D'OUCHY**

Place de la Navigation  
Cuisine non-stop

Filets de perche  
Menu buvette  
Pizza, panini  
Sandwiches  
Poulet grillé

Crêpes • Gaufres • Glace Carte d'Or  
Philippe Sèvegrand • 1006 Lausanne-Ouchy

Hamburger  
Bruschetta  
Saucisses  
Frites  
etc.

**M. Parmentier**  
HORLOGERIE - BIJOUTERIE

Réparations toutes marques  
Restauration de pendules  
Déplacement sur demande  
Devis gratuit

**OUCHY MARCHÉ DOMINICAL**

Tous les dimanches  
de 8 à 20 heures

**Chez berdoz il y a toujours un +**

Conseil, service, planification...  
Financement Devis d'installation gratuit  
Leader de l'encastrement Appel gratuit 0800 728 728  
Livraison gratuite franco domicile, selon stock en 2 jours!

Centre de compétence **Miele**

Tél 021 728 30 28  
www.berdoz.ch  
info@berdoz.ch

**berdoz**  
ELECTRO-MENAGER SA  
Clergère - Av. de Lavaux 63 - 1009 Pully 13

Miele, Electrolux, Bauknecht, SCHULTHESS, SIEMENS, BOSCH, AEG

DS PODIUM «BIG SIZE» www.certina.com

**CERTINA**  
SWISS MADE SINCE 1885

Av. d'Ouchy 9 Tél. 021 323 05 05  
1006 Lausanne Fax 021 311 64 54

**CHARLES-EMILE MOINAT**

Décoration d'intérieur  
Ameublement  
Literie "Trece de Paris"

Avenue Juste-Olivier 9  
1006 Lausanne  
Tél : 021 310 06 40  
www.moinat.net

**Agence immobilière du Léman SA**  
Votre partenaire immobilier

Administration - Gérance  
PPE - Mise en valeur  
Avenue du Léman 31  
1005 Lausanne  
021 323 74 43

*30 ans d'expérience à votre service*

Notre réseau c'est vous

Membre **uspi** vaud  
union suisse des professionnels de l'immobilier

www.agenceduleman.ch

Courtage - Achat - Vente  
Promotion - Estimation  
Avenue d'Ouchy 60  
1006 Lausanne  
021 323 74 40



## Fête d'été de la NANA

La 165<sup>e</sup> Fête de la Société Vaudoise de Navigation a rencontré un vif succès ce samedi 25 juin, par une magnifique journée estivale.

A 8 h, les organisateurs et des volontaires ont installé les tables et les parasols devant le local, préparé les

bateaux de joutes et les «boillons», pendant que les rameuses et les rameurs mettaient à l'eau les yoles.

L'activité sportive numéro un de la NANA est l'aviron, cela depuis la première Fête de la Navigation, en août 1846. Cette année, le comité a vivement encouragé ses membres à participer massivement aux courses des sociétaires programmées le matin de 9h30 à 12h. Les rameuses et les rameurs ont répondu présent pour concourir sur des yoles à un, deux, trois et pour la première fois à quatre, sur notre nouvelle unité, **Plume**, barrée par la jeune Sarah. Des équipes de femmes, hommes, mixtes et débutantes ont effectué pas moins de vingt-sept courses, chronométrées par notre vice-président Bernard Huguenin, dans une ambiance fort sympathique. Un tel succès a réjoui les organisateurs qui remercient et félicitent chaleureusement tous les participants. Les photos présentées ci-contre leur rendent un hommage mérité.

Entre-temps, la **Vaudoise** a jeté l'ancre devant la NANA, prête pour les jeux nautiques de l'après-midi. Puis ce fut le moment pour chacun de pique-niquer, avant de se jeter dans l'eau avoisinant les 18 degrés pour les courses de natation, de boillons et du mât de cocagne. Nous félicitons vivement les nombreux enfants courageux, les plus grands aussi. Un merci particulier au patron du vaisseau-amiral, François Delévaux et son équipage, ainsi qu'au couple de plongeurs du Club subaquatique qui assurait la sécurité en restant immergé jusqu'à la fin. Les éliminatoires des joutes dites lyonnaises ont commencé aussitôt après le départ de la **Vaudoise**, qui rejoignait son port d'attache provisoire de Pully.

La partie officielle, la proclamation des résultats et la remise des prix a eu lieu sur la place bondée d'amis de la NANA. Bénédicte Neu a remporté le Challenge Raoul-Moret pour avoir obtenu le meilleur temps cumulé pour l'ensemble des courses effectuées sur chaque type de yole. Tous les participants ont été récompensés

par un prix en espèces sonnantes et trébuchantes, selon la coutume datant du début de la société. Merci à tous les représentants des sociétés d'Ouchy et de Vidy qui nous ont honorés de leur présence.

La finale des joutes qui suivit mit aux prises Antoine Hartmann et l'inamovible Pierre Daniel, qui conserve son titre de syndic des joutes après avoir projeté à la baille son glorieux adversaire.

La distribution traditionnelle des saucisses grillées par la famille Gilbert Dupuis, puis la musique et le bal en plein air a réjoui tout le monde jusqu'à minuit.

*Le comité d'organisation*



**La Riviera**  
BRASSERIE - RESTAURANT  
Place de la Navigation 8  
1000 Lausanne 6 Ouchy  
www.brassieriviera.com  
tél.: 021 616 53 09  
e-mail: info@brassieriviera.com

Une nouvelle carte saisonnière  
Nos Spécialités de Brasserie  
Filets de Perches et Entrecôtes  
Fondues et Mets au fromage

Ouvert 7 jours sur 7 !

Aussi pour vos banquets  
et anniversaires



Maison de Quartier

**Nous organisons des cours pour la période scolaire 2011-2012, en voici la liste:**

### Pour les enfants

**Aïkido:** l'Aïkido est un art martial japonais qui, au travers d'un enseignement adapté aux enfants, leur permet de mieux se situer face aux sollicitations de violence et du danger. Le travail physique autour de la gestuelle et de la coordination motrice amène l'enfant à développer une stabilité aussi bien sur le plan psychique que moteur.

Deux groupes: *Aïkido I* de 7 à 8 ans le mardi de 16h15 à 17h15, *Aïkido II* jusqu'à 10 ans le mardi de 17h15 à 18h15. Début du cours: 30 août 2011.

**Capoeira angola:** la Capoeira angola est une lutte, une danse, un jeu, développée au Brésil par les esclaves venus d'Afrique. Aux sons des percussions et des chants, les deux «joueurs» se défient au milieu du cercle à coups de mouvements acrobatiques et de feintes théâtrales. De 8 à 11 ans, le mercredi de 18 h 30 à 19 h 30. Début du cours : 31 août 2011.

Fin du cours 14 décembre 2011.

**Football:** si tu as envie de faire du foot pour ton plaisir, viens nous rejoindre le jeudi sur la place de Milan. La Maison de Quartier met à ta disposition un entraîneur ainsi que du matériel, ballons, buts, etc.

## Maison de Quartier Sous-gare

De 6 à 11 ans, le jeudi de 16h30 à 18h à la place de Milan.

Début du cours: 1<sup>er</sup> septembre 2011.

**Théâtre enfants:** création d'une troupe, pendant un an dans un atelier de théâtre qui aboutit à un spectacle.

*Cours I:* de 8 à 11 ans, le mardi de 16h15 à 17h45. Début: 30 août 2011.

*Cours II:* de 11 à 13 ans, le mercredi de 17h30 à 19h. Début: 31 août 2011.

**Arts du cirque:** pour laisser émerger des émotions, des talents, de la confiance en soi et du plaisir chez des enfants souvent débordés, Elisabeth Schlosser alias Zaza proposera de mêler le théâtre, l'improvisation, la clownerie, l'acrobatie, le travail sur le corps et la voix. De 8 à 12 ans. Maximum huit enfants par atelier, le mardi de 18h15 à 19h15. Début du cours: 13 septembre 2011. Fin du cours: 21 février 2012.

**Atelier chansons:** cet atelier vise à renouer avec le plaisir de la chantée en famille et à enrichir la complicité

musicale entre parents et enfants. Répertoire varié de chansons traditionnelles ou actuelles pour les enfants, comptines à gestes et rondes. Enfants dès 4 ans avec 1 ou 2 parents. Un samedi par mois de 15h30 à 17h dès le 24 septembre 2011.

Pour plus de renseignements ou inscriptions, veuillez consulter le site: [www.maisondequartiersousgare.ch](http://www.maisondequartiersousgare.ch)  
**Pas de cours pendant les vacances scolaires.**

### Pour les adultes

#### Deux ateliers théâtre:

*Pour l'un:* création d'un spectacle de cabaret, cette troupe se compose d'environ douze adultes et d'un animateur qui s'occupe de cet atelier. Mardi de 20h à 23h.

*Pour l'autre:* mise en place d'une pièce de théâtre, cette troupe se compose d'environ quinze adultes et d'une bénévole pour la mise en scène. Mardi de 20h à 23h.

**La Maison Mivelaz et la Maison de Quartier Sous-gare**  
s'associent pour vous proposer un moment de partage le

**jeudi 18 août 2011**

- **A la Maison de Quartier** (av. Dapples 50): **11h30 apéritif, 12h repas**  
Inscription indispensable jusqu'au 16 août au 079 239 34 07. Prix: Fr.14.-
- **A la découverte d'une nouvelle balade avec Pierre Corajoud: 14h**
- **A la Maison Mivelaz** (av. du Mont-d'Or 42): **16h goûter**

*Nous nous réjouissons de partager ce moment avec vous!*

Renseignements et inscriptions:

Maison Mivelaz  
Elisabete Da Silveira  
021 601 64 45  
078 835 90 52

Maison de Quartier  
Monique Corbaz  
021 616 92 94



**Jacques Belet Electricité SA**  
Devis, études, projets, installations, conseils  
Installations électriques  
Installations téléphoniques  
Centraux téléphoniques  
Câblage réseaux informatiques  
Installations courant faible (interphone, etc.)  
**Avenue de Cour 110**  
Tél. 021 601 42 42  
Fax 021 601 42 41

**Restaurant Le Pirate Brasserie**  
Lausanne-Ouchy  
Spécialités de nos lacs et de la mer  
Terrasse panoramique  
avec vue sur le lac Léman  
7 jours sur 7  
4, place de la Navigation - CH-1006 Lausanne  
Tél. 021 613 15 00 - Fax 021 613 15 15 - www.aulac.ch

**White Horse Pub OUCHY**  
Le seul et unique resto-pub !  
"Happy Hour"  
Chaque soir  
Avenue d'Ouchy 66 - CH-1006 Lausanne  
Tél. 021 616 75 75 - www.whitehorse.ch  
Crevettes à gogo!  
Chaque mardi soir  
www.cdmgroup.ch



# 1<sup>er</sup> Août à Ouchy 4 jours de fête pl. Navigation

Programme d'animations proposées par la Société de développement et des intérêts d'Ouchy

## Vendredi 29 juillet

15-01h Stands\*  
17-20h DJ  
20-24h Groupe Ricardinho e Banda

## Samedi 30 juillet

15-01h Stands\*  
17-20h DJ  
20-24h Groupe Les Pseudos

## Dimanche 31 juillet

12-24h Stands\*  
15-20h DJ  
19-23h Groupe Ricardinho e Banda

## Lundi 1<sup>er</sup> août

12-02h Stands\*  
15-19h DJ  
19h-21h45 Groupe Cooky & Co  
22h-22h30 FEU D'ARTIFICE  
22h30-2h Groupe Smile

\* Boissons, nourriture, artisanat, manèges

## Manifestation officielle de la Ville de Lausanne

Place du Général-Guisan, lundi 1<sup>er</sup> août

19h30 Accueil, place du Général-Guisan

19h45 Sérénade par l'Union instrumentale de Lausanne

20h **Partie officielle**

M. Michel Julier, président de la Société de développement et des intérêts d'Ouchy souhaite la bienvenue et invite M. Olivier Français à la tribune.

Allocution de M. Olivier Français, conseiller municipal, directeur des travaux, conseiller national.

Allocution de M<sup>me</sup> Jocelyne Müller, pasteur de l'Eglise réformée à Lausanne dans le ministère de Spiritualité dans la cité.

M. Julier lit un extrait du pacte fédéral et invite la population à chanter, avec la fanfare, les deux premiers couplets du Cantique suisse (hymne national).

M. Julier remercie les personnes présentes et les convie au vin d'honneur.

20h30 **Vin d'honneur**

21h15 **Cortège aux lampions:** quai de Belgique, pl. du Port, allée des Bacounis, débarcadère CGN, pl. de la Navigation Est, av. de Rhodanie – Dislocation quai de Belgique

22h **FEU D'ARTIFICE** tiré sur le lac, durée 30 minutes environ

## Association Sous-Gare

Et voilà, le 11<sup>e</sup> Vide-Grenier est terminé... ce fut une magnifique réussite! Il s'est déroulé sous un beau soleil, malgré une petite bise rafraîchissante. Comme à l'accoutumée et nonobstant quelques petites frictions avec des personnes peut compréhensives, cette fête s'est déroulée dans une ambiance de cordialité et de sympathie qui a réchauffé le cœur du comité et des bénévoles, qui ont travaillé d'arrache-pied pour organiser cette manifestation. Petit bémol: le manque de compréhension et de coopération de certains vendeurs qui ont découragé le comité de l'association plus d'une fois. Il est vrai que nous avons dû nous serrer les coudes cette année car nous étions à deux doigts de tout laisser tomber... Mais notre motivation d'équipe et notre amour pour le quartier Sous-Gare nous ont redonné l'élan pour poursuivre...

Le vendredi précédant la manifestation a été consacré au marquage des stands sur la place de Milan. Le ciel n'augurait pas un temps idyllique pour le lendemain. Par chance, entre deux averses, nous avons pu finir de préparer toute la fête. Le samedi matin, à 5h, toute l'équipe du comité était sur le pont pour enclencher les machines à café et accueillir les bénévoles. Cette année, quelques changements dans la circulation ont été introduits, nous avons modifié, entre autres, l'entrée du Vide-Grenier pour les vendeurs. Ces modifications se sont révélées être la solution idéale selon les témoignages recueillis. Nous avons accueilli plus de quatre cents vendeurs (adultes et enfants) pour ce 11<sup>e</sup> Vide-Grenier. De plus, le beau temps a permis aux chineurs venus nombreux de dénicher la perle rare sur les nombreux

stands présents sur la place de Milan. La journée s'est terminée comme à son habitude dans la bonne humeur générale... Nous tenons sincèrement à remercier tous les bénévoles qui nous épaulent durant cette longue journée riche en rencontres et en amitié. Nous remercions également le Service de l'assainissement de la ville de Lausanne et son équipe qui a fait un travail magnifique d'information et de récupération. **Le 9 octobre prochain**, nous organisons pour la première fois un **marché artisanal**. Il se tiendra de 9h à 17h à la Maison de paroisse de Saint-Jean. Nous avons réussi à réunir plus d'une vingtaine d'artisans de la région et d'ailleurs qui auront le plaisir de vous faire découvrir leur passion et le résultat de leur travail. Plus d'informations seront communiquées dans un prochain *Journal d'Ouchy*.

Le Comité

**L'EAU... SOURCE DE VIE**  
amenée à votre domicile et pour votre confort par

Alain Saugy et Luc Gilliéron  
*Genicoud* SA  
Installations sanitaires

Rue de Genève 87 • 1004 Lausanne  
Tél. 021 625 29 66 • Fax 021 625 29 93

## Société de développement Sud-ouest



**Vive les vacances et bel été à tout un chacun! Nous vous donnons rendez-vous dès la reprise à l'occasion du «Journal d'Ouchy» du 8 septembre**

**Agenda: mercredi 2 novembre**  
Soirée d'automne, Maison de Saint-Jean

Pour le comité:  
Jean-Daniel Henchoz

### Vos contacts permanents:

Rudy Keller  
Ch. du Stade 1  
1007 Lausanne  
rs.keller@hotmail.com

François Kern  
Ch. de Primerose 27  
1007 Lausanne  
man.talo@citycable.ch

Jean-Daniel Henchoz  
Ch. du Grillon 5  
1007 Lausanne  
jdr.henchoz@bluewin.ch

Gilles Meystre  
Ch. du Bois-de-Vaux 19 B  
1007 Lausanne  
gilles.meystre@gmail.com

Marcel Jaques  
Ch. du Couchant 28  
1007 Lausanne  
marceljaques@bluewin.ch

Michel Maeder  
Ch. du Couchant 28  
1007 Lausanne  
m.f.maeder@bluewin.ch

**boccolino**  
www.boccolino.ch

**P I Z Z E R I A**

Tous les lundis (exceptés jours fériés):  
Nos fameuses pizzas à Fr.14.-

**Diffusion en direct des événements sportifs sur 4 écrans plasma**

... et toujours notre coin pour les enfants, avec jeux vidéos gratuits

Avenue d'Ouchy 76 • 021 616 35 39

**A DEUX PAS DE CHEZ VOUS, CHEZ VOTRE SPÉCIALISTE**  
**LE PLUS GRAND CHOIX *bico* À LAUSANNE**  
matelas

LA CLÉ D'UN SOMMEIL IDÉAL...

**IDEALIT**  
depuis 34 ans à l'av. Dapples 17  
Tél. 021 616 73 79 info@idealit.ch  
10% sur présentation de cette annonce



## Confrérie des pirates d'Ouchy Commune libre et indépendante



### Route du Gruyère AOC

Suite à l'article paru en juin dans le *Journal d'Ouchy* relatant l'étape Gruyère - Vevey - Rolle de la route du Gruyère, empruntée du XVI<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle afin d'acheminer les meules de gruyère à Lyon, voici l'étape de Rolle jusqu'à Lyon.

Après l'arrivée à Rolle sous une pluie fine le samedi 14 mai et après avoir participé à la manifestation de Rolle, une partie de l'équipage a passé la nuit sur la *Vaudoise* et une autre chez un pirate équipier, qui est aussi vigneron à Mont-sur-Rolle.

Au petit matin du dimanche 15 mai, alors que la pluie avait cessé durant la nuit, au lever du soleil, l'équipage s'est retrouvé au complet sur notre barque afin de préparer le déplacement jusqu'à Genève. Dans l'attente du gouverneur, du préfet vaudois et de ses accompagnants ainsi que du «Marchand», responsable des fûts (barriques), tous ont pris un copieux petit déjeuner préparé par nos cambusiers.

A 7h frappant, le patron du jour ordonna la mise en mouvement de la *Vaudoise* pour se rendre à Genève. Par beau temps et par un lac calme contrairement à la veille, le déplacement jusque dans la rade de Genève fut animé par un compagnon de la Confrérie du Gruyère et son accordéon.

Sous l'œil du préfet vaudois, la *Neptune* avec une délégation des Vieux grenadiers de Genève et leurs tambours, nous ont rejoints à mi-parcours pour nous escorter sur le Petit-Lac (photo 1).

Vers 10h, notre barque et la *Neptune* ont été rejointes par des délégations du Sauvetage de la Belotte-Bellerive, de la Gendarmerie genevoise, et ensemble nous nous sommes dirigés vers le lieu de débarquement des fûts (barriques) de gruyère, situé sur le quai Gustave-Ador, en passant devant le jet d'eau, qui pour la circonstance avait été mis en fonction (photo 2).

Si le déplacement depuis Rolle à Genève s'est déroulé sous un ciel sans nuages, celui-ci s'est subitement assombri, il est même devenu menaçant. A 10h30 précises, comme prévu dans le programme, la *Vaudoise* s'est présentée à son lieu de débarquement, attendue par une forte délégation de la Préfecture genevoise, des autorités de la ville de Genève et surtout d'une délégation du conseil de la Confrérie des pirates d'Ouchy, qui au préalable avait sondé le niveau du lac, bien plus bas que la normale, ce qui les inquiétait pour l'abordage et le déchargement des fûts.

Le patron du jour, avec l'aide du préfet maritime et du premier patron, ont amené la poupe de la *Vaudoise* le long du quai. Après avoir enlevé la femelle (barre de guidage) et le safran, et assuré la barque, deux poutres ont été installées afin de permettre le déchargement des fûts, pour pouvoir les rouler sur le quai.

Aux environs de 11h15, par une salve d'honneur de la part des Vieux grenadiers et par un roulement de tambour, le premier des six fûts contenant les meules de gruyère AOC fut acheminé sur la terre ferme (photo 3). Cette opération réussie a permis de décharger les cinq autres fûts. A midi, la mission



de la *Vaudoise* était terminée. Les six fûts ont été remis en bon état et complets. Le «Marchand» les a contrôlés (photo 4) et les a préparés pour être chargés sur deux chars à pont, sous l'œil attentif du commissaire, du préfet vaudois de la Confrérie du Gruyère, du grand patron et du premier patron (photo 5, de gauche à droite).

Après une partie officielle sur le *Genève*, ces deux chars tirés par des chevaux se sont mis en route pour se rendre à Bernex, où s'est terminée la quatrième étape de la route du Gruyère par une manifestation organisée par la Préfecture genevoise, avec un bivouac chez un paysan.

Du 16 au 21 mai, ces six fûts de fromage ont poursuivi leur route sur les chars à pont tirés par des chevaux, de Genève à Savigny, puis à Usinens, ensuite à Seyssel, où ces barriques

ont été chargées sur un bateau pour la descente du Rhône jusqu'à Chânaz et Murs pour arriver le vendredi 20 mai à Sault-Brenaz. Au petit matin du samedi 21 mai, les six fûts placés sur *Le Rhône*, ainsi que le gouverneur et les préfets de la Confrérie du Gruyère, se sont déplacés jusqu'à Lyon pour accoster (photos 6 et 7) à 9h50 précises au droit du quai Antonin-Poncet où ils étaient attendus par le consul général de Suisse à Lyon.

Sur le quai, une haie d'honneur composée de la fanfare l'Albergine du Pâquier, d'une dizaine de cors des Alpes, du chœur de la Confrérie du Gruyère, du chœur l'Echo des Alpes et d'une délégation de la Confrérie des pirates d'Ouchy (photo 8) composée du grand patron, du préfet maritime, du sénéchal, du trésorier et du commissaire, ont assisté au déchargement des meules et ensuite des fûts vides par des Gruyériens (photo 9).

En cortège, avec en tête deux chars à pont tirés par des chevaux transportant les meules et les fûts (barriques), tous les participants se sont rendus à travers la ville jusqu'à l'Hôtel de Ville de Lyon. Là, une partie officielle marquait l'arrivée des meules de gruyère AOC et donnait le coup d'envoi, à Lyon, de l'action de promotion du gruyère dans le cadre des dix ans de l'AOC.

*Le commissaire de la barque*

Photos M. BARRAUD, J.-J. CHAVANNES, F. COUPRY



### Navigation de la Vaudoise

Les **sorties privées en groupe** (jusqu'à 35 personnes) sont encore possibles aux dates suivantes: **lundi 12 et mercredi 14 septembre**, de 19h à 22h.

Il reste quelques places pour la **sortie individuelle du jeudi 25 août**. Embarquement à l'amarrage de la *Vaudoise* en face de la sortie du métro à Ouchy (départ à 19h, retour vers 22h). Cette sortie coûte Fr. 70.- par personne (enfants de 8 à 14 ans Fr. 30.-).

**Inscriptions:** Confrérie des Pirates d'Ouchy  
Jean-François Cachin, commissaire  
Portable: 079 446 21 18  
E-mail: jf-cachin@citycable.ch



### Installations sanitaires



- Dépannage
- Débouchage
- Entretien
- Tous travaux sanitaires eau et gaz
- Expertises techniques

www.boand.ch

C.-A. Boand, sénéchal honoraire de la Confrérie à votre service au 021 646 80 80, fax 021 646 86 42

### Tous les jeudis l'Apéro Gourmand de 18h à 21h

12 crus en dégustation, 8 bières du monde  
Buffet de tapas, focaccia garnies, finger food  
Chf 25.- par personne / Chf 40.- par couple

CUISINE ITALIENNE  
PIZZA AU LEVAIN BIO  
TERRASSE PIED DANS L'EAU  
PORT D'OUCHY  
021 616 12 12



WWW.LANAUTIQUE.CH

**KING BUFFET** Fr. 38.-

- Jeudi soir, samedi et dimanche midi
- Cuisine non-stop le dimanche
- Plus de 40 plats à volonté
- Enfants ½ prix

LAUSANNE/PORT D'OUCHY  
021 617 71 51



**Le grand patron et le commissaire de la Confrérie honorés**

Ce samedi 21 mai, dans le cadre du chapitre de la route du gruyère AOC, un autre événement s'est tenu à 16h dans le grand salon de l'hôtel de ville de Lyon. Cette assemblée de «gentes dames et solides compagnons» costumés et motivés par la défense du gruyère AOC ont assisté au chapitre de Lyon.

Si ce chapitre dédié à la route du Gruyère était l'occasion de nommer compagnons quelques Romands qui ont tous promis de s'engager pour le noble fromage, il a aussi été le lieu idéal pour affilier des Français ou des Suisses actifs en France.

En présence de M. Ulrich Lehner, ambassadeur de Suisse, et sur proposition de M. Alain Coutaz, préfet vaudois, MM. Gérald Hagenlocher, grand patron de la Confrérie des pirates d'Ouchy et Jean-François Cachin, commissaire de la même confrérie, ont été reçus et élevés par M. Francis Egger, gouverneur de la Confrérie du Gruyère, au rang de compagnons de ladite confrérie. Après avoir promis de défendre le gruyère AOC en toutes circonstances et de le promouvoir sous toutes ses formes, ces deux nouveaux compagnons ont reçu leur sautoir aux armes de la Confrérie puis ont dû montrer leur capacité à sonder une meule de gruyère, à le goûter, puis à «rebouchonner» la meule selon les traditions.

**Bourgeoisies oscherines 2011**

Cette année, la remise des diplômes de bourgeois et bourgeois d'Ouchy s'est effectuée dans le cadre de la Fête du Sauvetage, le samedi 18 juin dernier.

La promotion 2011 compte trois bourgeois et onze bourgeois. Malgré le temps exécrable, la fête fut belle. Merci au Sauvetage pour son invitation, pour l'apéro et pour le repas *Spécial Bourgeois* qui a été servi.

Jean-Jacques GAUER	Le Châtelain du Palace	CLIO
Jean-François CACHIN	L'Ubiquiste au feu bleu	CLIO
Fernand REYMOND	Le Barbouillon	CLIO
Daniel VON GUNTEN	Le Grand scribe	CPO
Etienne SCHALLER	Le Gabelou	CPO
Cédric MUHLHEIM	La Fouine	Sauvetage
Nathalie CHATTON-FUGAZZA	La Clairvoyante	SDIO
Luc CHAPUIS	Le Prof	CVL
Michel MASPOLI	Mister Proper	Greuleurs
Jean-Pierre CLERC	Clairon	SNO
Marcel GANNA	Le Tolérant	UNV
Francine DORIER	Trésor	Abbaye Bourgeoise
Claude CHEVILLARD	Clavette	Abbaye Bourgeoise
Danielle FIAUX	La Globe-trotter	UNOL

Ouchy, le 18 juin 2011

Claude Richard, syndic



Les récipiendaires posent pour la postérité... à l'abri de la pluie  
Photo François COPURRY

**Baptême des bateaux de l'UNV**

Comme chaque année, une délégation de la Commune libre et de la Confrérie des pirates a participé au traditionnel baptême des bateaux de l'UNV, le samedi 2 juillet. Conduite par le syndic, elle a fait le déplacement sur la

*Vaudoise* toutes voiles dehors. Ponctué par les salves tirées par les pirates et présidé par le dieu Neptune en personne, la manifestation s'est déroulée dans la bonne humeur et sous un soleil de plomb. Merci à toute l'équipe de l'UNV et à son président Alain Meillard, et... à l'année prochaine!



La délégation oscherine entoure le dieu Neptune et le président de l'UNV, Alain Meillard  
Photo Lucette CORNUZ



**Le Conseil de la noble et vénérable Confrérie des pirates d'Ouchy**

a la tristesse de vous annoncer le décès de

**René-C. Bernhard**  
grand patron d'honneur

le 3 juillet 2011, après une longue maladie

**Le moment cruel et douloureux de la séparation et du dernier adieu est arrivé**

René-C. Bernhard, notre grand patron d'honneur, nous a quittés. Passé le choc de l'annonce du décès, l'acceptation venue, il nous restera tant de beaux souvenirs et toute la reconnaissance que notre Confrérie lui doit.

Approché en 1998 par son prédécesseur, William Francken, il participe aux séances du Conseil, devient pirate et, dans la foulée fait son entrée au Conseil en qualité de membre avant d'être proposé comme grand patron lors de l'AG de 1999. Parcours fulgurant mettant en évidence une capacité d'adaptation peu commune. Engagé dans l'organisation et la conduite de la Fête des vigneron, ce n'est que le 18 août de cette même année, à bord de la *Vaudoise*, qu'il prendra officiellement ses nouvelles fonctions.

Il devient ainsi le sixième grand patron de notre Confrérie, après les Messerli, Parisod, Jauslin, Du Bois et Francken.

Du rêve à la réalité, il s'investira dans l'extraordinaire aventure de Brest 2004, réunissant quelque dix mille marins, mille huit cents embarcations et un brigantin lémanique... la *Vaudoise*. A la tête de la délégation helvético-oscherine, forte de près de cent trente personnes dont huitante-cinq vénérables pirates,

avec l'initiateur de cette idée folle et saugrenue, le premier patron Alain Kespi, il mesura l'ampleur du défi et se délecta de la magnifique réussite du passage de l'eau douce à l'eau salée...



Afin d'illustrer ce bonheur, il suffit de relire le dernier paragraphe de son livre *La Vaudoise à Brest: Enfin, quand tout a marché, quel bien-être, quelles lumières, quels visages, quels grands moments et que d'images qui resteront longtemps gravées dans nos mémoires!* Oui René, ce fut grand et nous ne l'oublierons pas.

C'est sous ton experte conduite que se sont également réalisées quelques mémorables montées à l'hôtel de ville de la grande voisine du Nord, perpétuant en cela la tradition instaurée par l'évêque Amédée, et que fut créé le stamm du jeudi, ancien directeur de la Maison du vin oblige.

Tu as tenu magistralement la barque, avec ton sens de l'organisation et du travail bien fait mais, aussi, avec une chaleur humaine s'inscrivant parfaitement bien dans l'esprit de notre Confrérie. Tu as passé la main lors de l'AG 2006 tout en continuant à nous suivre et en étant disponible.

Aujourd'hui tu nous quittes, nous laissant orphelins et impuissants, mais forts de l'empreinte que tu nous laisses pour surmonter les difficultés et réussir à maintenir en toute circonstance cet esprit de confrérie qui est, et doit, rester le nôtre.

Adieu et merci, grand patron d'honneur!

Nous exprimons à son épouse et ses proches nos très sincères condoléances.

Gérald Hagenlocher,  
grand patron

Action vainqueur du test

superba®

L'art suisse du sommeil

Prolongez vos vacances d'été en tout confort.

Vous économisez à présent 10%\* à l'achat d'un matelas Sensipur-Air, le vainqueur du test.

\* sur le prix de vente brut. L'action est valable pour tous les matelas Sensipur jusqu'au 20 août 2011.

test Ktipp

très bon

K-Tipp n° 1/2010

www.multi-lits.ch

MULTI LITS

Boulevard de Grancy 14

1006 Lausanne

021 617 39 40



# SiL

SERVICES INDUSTRIELS LAUSANNE

Depuis de nombreuses années, la politique énergétique active de la Ville de Lausanne est nettement orientée vers le développement durable et local. Que ce soit par l'extension de leur réseau de chauffage à distance vers le Sud, la distribution d'énergie électrique d'origine 100% renouvelable ou la promotion des audits énergétiques des bâtiments, les Services industriels s'inscrivent complètement dans cette politique en faveur de notre environnement.

## Les Services industriels favorisent toujours plus le développement durable

**Du chauffage propre jusqu'au lac**  
La Ville de Lausanne investit depuis plusieurs années pour développer et densifier son réseau de chauffage à distance. Actuellement, celui-ci s'étend principalement à l'est et à l'ouest du Bois de Sauvabelin, autour de Tridel, ainsi que dans les quartiers de la Bourdonnette et de Malley. Dans le cadre de sa politique de développement durable, la Ville de Lausanne est en cours d'extension de son réseau de chauffage à distance au sud de la Ville, jusqu'à Bellerive et Ouchy. Il pourra ainsi répondre à la demande de raccordement de plusieurs propriétaires immobiliers ou entreprises. Rappe-

lons que le chauffage à distance, dont 56% de la chaleur provient de l'énergie dégagée par la combustion des déchets à l'usine de Tridel, 39% de la turbine à gaz de Pierre-de-Plan, 4% des boues de la STEP et 1% de la chaufferie à bois de la Tuilière, comprend de nombreux avantages. En supprimant les cheminées individuelles, il permet d'améliorer notablement la qualité de l'air. Pour les clients, une installation offre un approvisionnement sans soucis de ravitaillement ou de maintenance ainsi qu'un gain important d'espace et de bruit. En outre, le prix du chauffage à distance est environ 20% meilleur marché que le mazout.

### De l'électricité d'origine 100% renouvelable

Depuis le début de l'année 2011, l'énergie fournie sur le réseau électrique des Services industriels de Lausanne est essentiellement de type nativa®, c'est-à-dire d'origine 100% renouvelable. Mais ce ne sont pas seulement les clients individuels ou les entreprises desservies par les SiL qui bénéficient de cette énergie respectueuse de l'environnement. Ainsi cette grande manifestation, *Gymnastrada*, qui vient de s'achever à Lausanne, a été entièrement fournie en électricité 100% renouvelable. Les gymnastes du monde entier qui ont participé à cet impor-

tant événement ne l'ont peut-être pas remarqué, mais ils soutenaient ainsi indirectement le développement des nouvelles énergies renouvelables et l'utilisation efficace des ressources naturelles.

### Des bâtiments toujours moins gourmands

En matière d'efficacité énergétique des bâtiments, la Ville de Lausanne veut stimuler les propriétaires dans le sens de rénovations de l'enveloppe et des installations techniques (chauffage, ventilation, électrique, climatisation). Pour cela l'unité en charge des audits, rattachée aux Services industriels (SiL), effectue des bilans et des diagnostics énergétiques, et met l'accent sur les améliorations possibles qui permettent un retour rapide sur investissement.

## JOURNAL DOUCHY

Edition, administration, et régie publicitaire :

REGIPUB SA, avenue Longemalle 9, C.P. 137, 1020 Renens 1, 021 317 51 51 E-mail : contact@regipubsa.ch

Contact : rédactionnel et publicité C.P. 215, 1052 Le Mont, 021 641 61 40 E-mail : journalouchy@regipubsa.ch

**Tarifs publicitaires :** (sans TVA)  
Base 10 colonnes (largeur col. 25 mm)  
Fr. -91 par mm haut. et par colonne  
Abonnement (7-9 parutions) -36%  
Supplément première page +50%  
Supplément pour 1 couleur Fr. 58.-  
Supplément quadrichromie Fr. 168.-

**Tirage :** 21 000 ex.

**Distribution :** 19 650 ex. gratuitement dans les boîtes aux lettres du tiers sud de la ville, 1350 ex. par courrier postal

**Abonnement** par courrier postal :  
Fr. 20.- par an. Paiement à  
BCV Lausanne, CCP 10-725-4  
CO 5268.65.01  
IBAN : CH8200767000U52686501

## Café Restaurant de Cour



Fermé en juillet  
**Réouverture mardi 2 août**

**Spécialités indonésiennes**  
Malaisie et Singapour

**Samedi midi**  
Menu familial Fr. 25.-/pers.

**Dimanche midi**  
**Buffet malaisien à volonté**  
Fr. 32.-/pers.

Menu Fr. 30.- à 58.-  
avec aussi la carte habituelle

**Service traiteur sans vaisselle**  
**Menus de Fr. 30.- à 40.-**

**Fermé le lundi soir**

Av. de Cour 38a • 1007 Lausanne  
Tél. 021 616 46 33  
www.restaurant-de-cour.ch

**GROS BAR LE MINET**

Un lieu sympathique où se retrouver dans l'ambiance chaleureuse du quartier sous-gare...

Plat du jour et petite carte de saison, sauf samedi

Ticket-restaurant acceptés

Ouvert du lundi au vendredi 6h-23h et le samedi 7h-15h

2 belles terrasses

Av. de Cour 67  
1007 Lausanne  
Tél. 021 616 90 42

## RETRO COIFFURE

Dames & Messieurs

Bernard Matter

Av. d'Ouchy 17 • Tél. 021 616 32 94

## Un nouveau massacre du paysage ?

A Ouchy : enquête publique du 1<sup>er</sup> juillet au 2 août 2011

Va-t-on permettre d'endommager le bas du chemin de Beau-Rivage ? Il est question de remplacer le « Clos d'Ouchy » par une tour de six étages. Cette ravissante villa de 1904, classée (3) au patrimoine, porte bien son nom, véritable gardienne des belles demeures qui bordent le lac. Ces dernières années, nous avons assisté au réveil des rives lausannoises du Léman. Les vieilles maisons ont retrouvé leur apprêt d'antan, parmi les arbres, les foisonnements de fleurs et d'oiseaux, tout ce qui fait le charme d'une cité n'ayant pas la prétention d'anéantir les merveilles de la nature et pour le plus grand bonheur des promeneurs sen-

sibles à l'harmonie et à la qualité de la vie. Voilà ce qu'on veut nous enlever. La lumière, d'abord : imaginez la tristesse dans la pénombre projetée par cette tour ! Et tous ces oiseaux habitant le jardin qui nous enchantent dès l'aube, pépiant sur les branches de cet arbre majestueux destiné à être abattu avec la destruction du Clos d'Ouchy, remplacé par une tour en verre dans ce quartier tranquille, comme une monstrueuse verrue sur le visage d'une noble dame du temps jadis. Le chemin de Beau-Rivage est très étroit, surchargé par la circulation. L'immeuble qui se construit actuellement à la place du garage va déjà

accroître le tapage et les nuisances de la route. On prévoit en outre un parking souterrain pour une trentaine de voitures. Et quid du palace qui a nom le « Beau-Rivage », justement, un des plus beaux fleurons de notre hôtellerie ? Son entrée serait empêtrée par un trafic encore plus dense, sans compter tous les bruits qui l'étoufferaient peu à peu. Laissons respirer ce coin privilégié en bas de la ville ! Espérons que les autorités interviendront rapidement pour empêcher ce qui serait non seulement une aberration sur le plan de l'écologie, mais aussi une évidente faute de goût.

Ingrid Boudry



## Choisis la vie A l'écoute de nos paroisses

Petites ou grandes choses : on choisit toujours. Ouvrir son parapluie ou sortir tête nue sous l'averse. Sourire ou non à ce passant, s'énervé ou non dans la file d'attente à la poste, préférer les frites aux crudités, les baskets aux talons hauts, porter ses économies à la banque ou les dépenser, prendre des somnifères ou non, regarder le coucher de soleil ou la télé, plaire à ses parents ou non. On choisit toujours... si ce n'est les événements qui nous arrivent, du moins la manière de les accueillir et d'en faire quelque chose. Chaque geste, chaque acte ou non-acte est le résultat d'un choix, si modeste ou insignifiant soit-il. On peut donc reconnaître que nous sommes responsables de nos choix. On peut aussi être les éternelles victimes du sort et se croire toujours manipulés par la vie, par les autres et par Dieu : « Je n'ai pas choisi » soupirent ces personnes avec amertume. Il est vrai que parfois, dans notre vie, nous pouvons avoir l'impression de n'avoir pas pu vivre vraiment ce qu'on aurait désiré. Et on se retourne alors contre les autres qui nous en ont empêchés, les circons-

tances, les épreuves. Même si inéluctablement la vie peut nous attendre au tournant, avec un accident, un deuil, une maladie, une catastrophe naturelle, qu'il faudra bien recevoir... Ma part de choix est alors d'accueillir ce que je vis, de le recevoir non comme une fatalité ou une résignation, mais comme ce qui m'est donné de vivre, un lieu fécond encore en espérance.

*C'est la vie et la mort que j'ai mises devant vous, la bénédiction et la malédiction. Tu choisiras la vie pour que tu vives...*

(Deutéronome 30, 15ss)

Que veut dire dès lors cette invitation à choisir la vie ? Ces paroles traduisent simplement ce qui est en jeu pour ce peuple des Hébreux alors en exil, c'est la Vie, c'est-à-dire ce lien de qualité tissé profondément avec son Dieu. Savons-nous aussi vivre main dans la main avec Dieu ? Savons-nous chercher avec Lui quel choix opérer ? Car qu'est-ce que la foi sinon cette manière de vivre en amitié, en intimité, et de faire toute chose avec Lui, en Lui qui est Toute-Présence et nous rejoint là où nous sommes, là où nous

en sommes ? Dieu est notre vie, car depuis qu'Il s'est révélé aux humains, nous savons que l'homme n'est plus seul ni livré à lui-même, mais qu'il trouve ses racines, son appartenance et son sens dans cette relation intime, fidèle, qui l'aide à avancer, à changer, à s'accomplir dans son humanité. Ceux et celles qui cherchent le sens, surtout lorsque survient dans notre vie tout ce qui peut venir à sa rencontre, trouveront en Lui une flamme pour avancer, une lumière pour éclairer, une source pour vivre nos choix quels qu'ils soient, main dans Sa main.

Claire-Lise Corbaz  
pasteure à Saint-Jean

### Eglise Anglaise

Christ Church, av. Eglise-Anglaise 1  
**Tous les dimanches**, 10h30, culte avec sainte-cène selon rite anglican

**Thé anglais avec « scones »**  
**Samedis de juillet et août** 15-17h dans le jardin par beau temps (sinon dans l'église), vente livres d'occasion

www.christchurch-lausanne.ch

**IMPRIMERIE BECK SA**

Avenue Dapples 34A • 1006 Lausanne • Tél. 021 616 50 53 • Fax 021 616 61 48  
info@imprimeriebeck.ch • www.imprimeriebeck.ch

nautiline.ch

les BOUTIQUES

**Nauti line**

Un grand choix de teeshirts rayés  
SAINT JAMES® aux multiples coloris

Av. Georgette 6, tél. 021 320 83 19 Bd de Grancy 19, tél. 021 617 21 20



**DEXTRO ENERGY TRIATHLON** **ITU WORLD CHAMPIONSHIP LAUSANNE**

**20-21 août**

**Triathlon de Lausanne**  
**Courses populaires sprint et short distance**  
**Dextro Energy Triathlon**  
**ITU World Championship**  
**Championnat du monde ITU par équipe**

**Amateurs et élite mondiale s'y rencontreront! Des parcours sprint et short distance seront tracés dans le sud de la ville; le cœur de l'épreuve, comprenant les secteurs de départ, de transition et d'arrivée, se situera à Ouchy. Les inscriptions sont ouvertes sur le site <http://www.trilausanne.ch>.**



© D. SCHOENI / Triathlon Lausanne

Pour sa 18<sup>e</sup> édition, le Triathlon de Lausanne accueillera enfants, populaires et élite mondiale sur les bords du Léman. Cette année encore, les nombreux amateurs qui s'aligneront sur le plus grand triathlon populaire de suisse bénéficieront de conditions de course exceptionnelles! Des compétitions leur seront réservées tant le samedi que le dimanche, en relais ou individuel, sur des épreuves sprint et short distance. Cette année, ces parcours très spectaculaires et dynamiques remplaceront la traditionnelle épreuve classique, tant pour les popu-

lares que pour l'élite. Les entreprises qui inscristront des équipes bénéficieront d'un classement particulier.

Le Triathlon de Lausanne permettra aux meilleurs triathlètes mondiaux de se mesurer lors de deux courses:

**Samedi 20 août**  
**Dextro Energy Triathlon ITU World Championship**  
 (Elite hommes et Elite femmes)

Natation: 750 m (1 boucle)  
 Vélo: 20 km (4 boucles)  
 Course à pied: 5 km (2 boucles)

**Dimanche 21 août**  
**Championnat du monde ITU par équipe**

Mixte, quatre athlètes, dans l'ordre femme/homme/femme/homme. Chacun-e effectue les trois disciplines avant de passer le relais à son partenaire.

Natation: 265 m (1 boucle)  
 Vélo: 5 km (1 boucle)  
 Course à pied: 1,2 km (1 boucle)

*Le comité d'organisation*



© Yves MAURER, Bern / ASICS

**Vos prochains numéros du Journal d'Ouchy**

N°	Délai rédact.:	Distrib.:
7	22 août	8 sept.
8	3 octobre	20 oct.
9	21 nov.	8 déc.

**ECOLE ROCHE** *Votre avenir... notre objectif!*

L'école telle que vous la souhaitez!

- Etudes commerciales gestion, secrétariat, langues, informatique
- Examen Passerelle
- Maturités suisse/professionnelle
- Pré-gymnase
- Hôtesse d'accueil et de tourisme

Contactez-nous pour une orientation et évaluation gratuite  
 Rue de la Tour 8 bis • Lausanne • 021 312 63 52  
[www.ecoleroche.ch](http://www.ecoleroche.ch) • [info@ecoleroche.ch](mailto:info@ecoleroche.ch)

un pari gagnant sur l'avenir

- Assistante médicale CFC
- Délégués médicaux SHQA
- Secrétaire médicale

**panorama** *ECOLE*

Lausanne - rue de la Tour 8 bis - 021 323 69 07  
[info@ecolepanorama.ch](mailto:info@ecolepanorama.ch) - [www.ecolepanorama.ch](http://www.ecolepanorama.ch)

FERBLANTERIE  
 COUVERTURE  
 SANITAIRES  
 FAÇADES VENTILÉES

**MARMILLOD SA**  
 DEPUIS 1950 MAÎTRISES FÉDÉRALES  
 E-MAIL: [marmillod@bluewin.ch](mailto:marmillod@bluewin.ch)

PETIT-FLON 33  
 CASE POSTALE 332  
 1052 LE MONT  
 TÉL. 021 646 84 37  
 FAX 021 648 15 34

**61 ans à votre service!**

**Café Restaurant Bangal**

Spécialités du Bangladesh et d'Inde

Av. de Cour 74 - Ouvert 7/7 jours  
 Tél. 021 617 85 25 - Fax 021 617 85 26  
 Accès parking sur réservation  
[www.restaurant-bangal.ch](http://www.restaurant-bangal.ch)

*Confrérie de l'Étiquette*

ASSOCIATION ROMANDE DES COLLECTIONNEURS D'ÉTIQUETTES DE VIN

**Les châteaux savoyards du Léman**

A la fin du Moyen Age, la civilisation savoyarde régnait sur les deux rives du Léman.

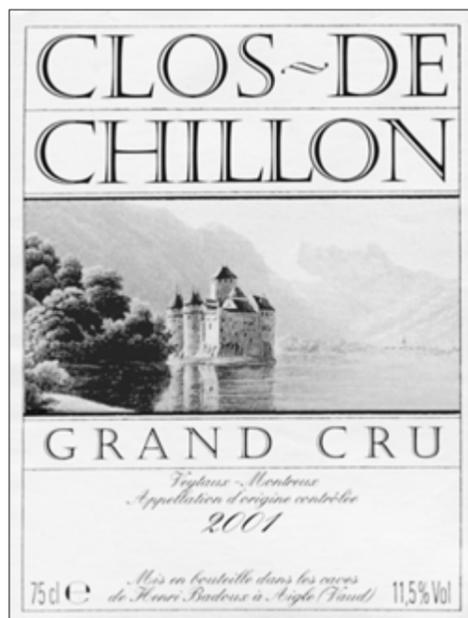
Sur la rive nord, en 1150 déjà, le château de Chillon permettait à la famille de Savoie de contrôler le passage le long du lac. En effet, l'îlot rocheux sur lequel le château est édifié constituait à la fois une protection naturelle et un emplacement stratégique pour commander le passage entre le nord et le sud de l'Europe. Au 13<sup>e</sup> siècle, Pierre II de Savoie fit reconstruire le château qui devint la résidence d'été des comtes.

Sur la rive sud, Amédée VIII, premier duc de Savoie et futur pape, construisit à Ripaille, situé entre Thonon et Evian, un château qui comptait alors sept tours, dont il ne reste que quatre aujourd'hui. Bien que conçu comme une retraite religieuse pour grands seigneurs, Ripaille fut au centre de la brillante civilisation que connaissait la Savoie de cette époque, alors important état européen. Des écrivains, des musiciens et des



peintres y rencontraient des princes et des rois. Ils se restauraient des succulentes recettes de Maître Chiquart, cuisinier d'Amédée VIII, en buvant déjà du vin du lieu.

L'expression «faire Ripaille» existait dans la langue française avant que le site de Ripaille ne soit connu. Cependant, depuis Voltaire, le château de Ripaille est devenu synonyme de bonne chère, grâce à un poème dans lequel le philosophe louait Amédée VIII d'avoir mené à Ripaille une vie de plaisirs, sinon de débauche...



Plusieurs journaux nous l'ont appris récemment, les deux fondations qui gèrent Chillon et Ripaille ont décidé de collaborer en lançant une campagne de publicité vantant les deux châteaux. De plus, le touriste visitant les deux sites bénéficiera d'un tarif réduit.

Nos deux fleurons lémaniques s'enorgueillissent toujours de leurs vignobles qui produisent tous deux ce fameux Chasselas, si apprécié des Vaudois... et des autres! Et bien entendu, leurs bouteilles sont ornées d'une étiquette de leur château, cela pour le plus grand bonheur des collectionneurs d'étiquettes de vins.

*A. Froidevaux*

Sources:  
 24 Heures • [www.ripaille.fr](http://www.ripaille.fr) • [www.chillon.ch](http://www.chillon.ch)

Notre site: [www.confrerie-etiquette.ch](http://www.confrerie-etiquette.ch)  
 Notre adresse: Confrérie de l'Étiquette  
 Case 44,1000 Lausanne 6



**RAPIN PNEUS SA**

Toutes les grandes marques en stock

Voiture • 4x4 • SUV • Camionnette

Tél. 021 616 35 31

Bd de Grancy 14

[www.rapinpneus.ch](http://www.rapinpneus.ch)



Tea-room, pâtisserie, boulangerie, confiserie

**J.-M. André**

Du lundi au vendredi de 5 h 30 à 19 h  
 Ouvert le dimanche et les jours fériés  
 Fabrication artisanale

Jean-Marc André  
 Av. de Cour 73  
 Tél. 021 617 88 92



RÉPARATIONS  
 toutes marques



Av. W.-Fraise 10

Tél. 021 616 38 59

[www.delacombaz-velos.ch](http://www.delacombaz-velos.ch)



Cadre unique au bord du lac

**le Lacustre**

RESTAURANT PANORAMIQUE

Filets de perche, fondues bourguignonne et chinoise, charbonnade à discrétion, **La Potence du Pirate** flambée au whisky, viandes sur ardoise, choix exceptionnel de **coupes glacées**.

Endroit idéal pour banquet ou toute autre circonstance... jusqu'à 200 personnes

Ascenseur - Chaises bébé  
[info@lelacustre.ch](mailto:info@lelacustre.ch) Tél. 021 617 42 00, fax 021 617 42 90



# JOURNAL D'OUCHY

Abonnez-vous pour 20.-/an

REGIPUB SA

Case p. 137, Longemalle 9 • 1020 Renens 1  
Tél. 021 317 51 51 • contact@regipubsa.ch

**LOUEZ**  
votre écran plat  
LCD-Plasma

dès Fr. 39.- / mois



TV HI-FI VIDEO  
**HUGUENIN**

Bd de Grancy 46  
Tél. 021 312 22 00  
Fax 021 323 78 05

## Ecrivain public - Lectrice

J'écris votre histoire - Je lis une histoire  
Contact : www.mon-histoire.ch • 079 450 28 82

**TAXI SERVICES**  
0844 814 814  
www.taxiservices.ch

**HONDA**  
**MOTO**  
Loisirs s.r.l.  
Agent exclusif HONDA  
Vente et réparation  
Av. W-Fraisse 8  
1006 Lausanne  
Tél. 021 616 56 93  
Fax 021 616 23 92  
www.motoloisirs.ch

Fermé jusqu'au 2 août... et dès le 1<sup>er</sup> septembre plus de confort dans nos locaux agrandis!

**auto lumière**  
sàrl

Jean-François Graf

### Votre garagiste

Av. du Rond-Point 4  
1006 Lausanne  
Tél. 021 616 65 26  
Fax. 021 616 06 81

auto-lumiere@bluewin.ch  
www.autolumiere.ch

No 6  
Juillet/Août  
2011



### Tous les jeudis (SAUF EN AOÛT)

Confrérie des pirates d'Ouchy Av. d'Ouchy 81-83  
18-20h Stamm des pirates et ami-e-s

### 22-24 juillet

Festiv'Ouchy Festival Country Pl. de la Navigation

### 29 juillet - 1<sup>er</sup> août

Société de développement et des intérêts d'Ouchy  
Ouchy National Voir pages 1 et 3

### 5-7 août

Festiv'Ouchy Festival R & B Place de la Navigation

### 12-14 août

Association Fête du Soleil Place de la Navigation  
Fête de la mi-août

### 18 août

Maison Mivelaz / Maison de Quartier Sous-gare V.p.2

### 20-21 août

Triathlon de Lausanne Pl. de la Navigation Voir p.7

### 3-4 septembre

Galère La Liberté Morges  
10<sup>e</sup> anniversaire de sa mise à l'eau

### 11 septembre

Association Areriroru Colline de Montriond  
Championnat de feuille, caillou, ciseaux

### 10 septembre

Association Compostelle ça marche Vidy  
Marche en faveur de la sclérose en plaques

### 10-11 septembre

Association Jorat Souviens-toi Mézières  
dès 9h Fête à la ferme-musée des Troncs  
avec pour thème Les transports  
9h-16h samedi 10, marché pl. du Village, Mézières

### Sur nos marchés...

Marché d'Ouchy, allée des Bacounis, jusqu'au 2 octobre  
Chaque dimanche de 8h à 20h

Le marché du boulevard de Grancy  
les lundis et jeudis de 8h à 13h

Le marché du centre-ville  
les mercredis et samedis de 8h à 14h30

Le marché brocante/vide-grenier, place de la Riponne  
Chaque premier dimanche du mois de 7h30 à 18h  
Petite restauration sur place

### Au musée...

Musée Olympique Tous les jours 9-18h  
Hope. Quand le sport peut changer le monde  
Fabrique de l'Espoir + Gymnastrada Voir ci-dessous

Musée de l'Élysée Voir JO Nos 4 et 5  
→ 28 août Fellini, la grande parade

Musée romain de Vidy Tous les jours 11-18h  
Avance, Hercule Bois-de-Vaux 24

Musée de Pully Du mercredi au dimanche 14-18h  
→ 7 août Jacqueline Oyex. Rétrospective

Espace des Inventions Vallée de la Jeunesse 1  
Ma.-sa. 14-18h • Dim.+ fériés 10-18h  
→ 29 juillet Les doigts dans le cerveau

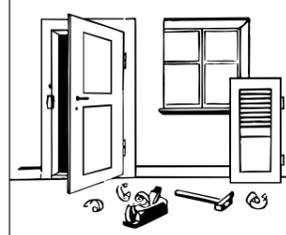
### Au théâtre...

Théâtre Vidy-Lausanne E.T.E 021 619 45 45  
2-25 sept. L'homme cirque Chapiteau extérieur  
de et par David Dimitri

6-18 sept. Savanna (Un paysage possible)  
et 4-14 oct. Projet d'Amit Drori Salle de répétition  
Spectacle tout public dès 9 ans

13-30 sept. Le Naufragé La Passerelle  
de Thomas Bernhard

20 sept.-1.10 Tartuffe, de Molière Salle Ch.-Apothélos



## MENUISERIE ÉBÉNISTERIE

- Agencements  
- Réparations  
- Transformations  
- Entretien  
d'immeubles

**D. CHRISTEN S.A.**

Maîtrise fédérale

Tél. 021 616 24 78\*

Av. de Cour 38 c

APPELEZ LES PROS DE  
L'ELECTROMENAGER



**PRIX!**  
021 825 15 06

**MORAND ÉLECTROMÉNAGER SA**

**Tabacs  
Journaux  
Loterie**



Pierre-Alain Dessemontet

Plus de 1000 revues suisses et étrangères!  
Carte de fidélité pour «Le Matin» du dimanche

**Ouvert 7 jours sur 7**

Av. William-Fraisse 4 Tél. 021 616 27 29

Votre publicité dans le

**JOURNAL D'OUCHY**

REGIPUB SA

Anne-Marie Schlaeppi • Tél. 021 641 61 40  
journalouchy@grouxsa.ch  
ou contact@regipubsa.ch

**Féchy**

Vente directe  
à la propriété  
Cave ouverte  
tous les jours

Lu - ven 7h - 12h / 13h - 18h  
Samedi 8h - 12h / 14h - 17h

021 808 53 54

www.cavedelacrausaz.ch



**groux**  
arts graphiques sa

réalise tous vos imprimés

Chemin de Rionzi 58  
Case 215 • 1052 Le Mont / Lausanne  
Tél. 021 641 61 41 • office@grouxsa.ch



### L'espoir se fabrique au Musée Olympique

Dans le cadre de son exposition Hope. Quand le sport peut changer le monde, le Musée Olympique présente jusqu'au 6 novembre une expérience éducative originale:

La Fabrique de l'Espoir permet à ses visiteurs d'évaluer leurs pres-

pres croyances et comportements dans des situations empruntées au monde du sport.

Une quarantaine d'activités ludiques sont réparties en cinq thèmes. De manière originale et inédite, le visiteur, transformé en «ouvrier de l'espoir», se rend compte que les valeurs olympiques ne concernent pas que les athlètes, mais s'adressent à toute personne souhaitant contribuer à la construction d'un monde meilleur.

L'entrée est libre et complète parfaitement la visite de l'exposition

temporaire Hope. quand le sport peut changer le monde.

La Fabrique de l'Espoir est accessible tous les jours de 9h à 18h, au niveau -1 du Musée Olympique jusqu'au 6 novembre.

### L'univers de la Gymnastrada

Du 10 au 16 juillet, Lausanne a accueilli la plus grande rencontre gymnique du monde! Presque vingt mille participants de tous âges et de tous horizons, membres de quelque cinquante-six fédérations, se sont rencontrés pour partager leur pas-

sion. Depuis sa création en 1953, le phénomène de la Gymnastrada mondiale gagne en puissance et en audience.

Après Bâle en 1969 et Zürich en 1982, c'est la troisième fois que la Suisse accueille cette manifestation de sport pour tous, d'envergure mondiale. Le Musée Olympique retrace l'histoire de cette épopée sportive souvent méconnue.

Revivez cette aventure humaine à travers cette exposition jusqu'au 28 août. Entrée libre.

